

# LES APARTÉS

Durabilité

Agir de manière  
responsable

1/2022



# LES APARTÉS



PORTRAIT

Melanie  
Schweizer

4

MARKETING DE L'EMPLOYEUR

Retour dans *le monde* du travail

18

NOTRE POINT DE VUE

Chaque pas est  
toujours un début

10

CHANGEMENT DE PERSPECTIVE

Transport

22

FAITS & CHIFFRES

Au fil des  
*années*

14

COLLABORATEURS

Nouveau  
parmi nous *et*  
Chronique

30

# «Les Apartés» en mutation

PETER STÄMPFLI

Depuis 1964, nous publions quatre fois par an dans «Les Apartés» des articles sur des thèmes qui nous tiennent à cœur en rapport avec notre culture d'entreprise et notre stratégie. Ce journal interne a reçu son nom dans l'intention de rompre le flux du quotidien avec des notes «à part» et d'attirer ainsi l'attention sur des principes fondamentaux ou sur des choses qui ne devraient pas être ignorées. Au fil du temps, «Les Apartés» ont subi plusieurs transformations, et ils se transforment à nouveau. Comme vous pouvez facilement le constater, le design de la revue interne a fortement changé, en même temps que notre nouvelle identité visuelle, en vigueur depuis l'automne 2021. La composition du contenu des thèmes et leur présentation sont également fortement modifiées. En revanche, le format épuré et clair est conservé et «Les Apartés» continuent de parler du groupe Stämpfli, de ses valeurs, préoccupations et de l'environnement. L'accent est mis sur les personnes qui nous accompagnent dans notre quotidien professionnel, conformément à notre principe «Communication – d'homme à homme». L'équipe de rédaction et de conception est composée de collaboratrices et collaborateurs du groupe Stämpfli, la plupart des textes et des images sont également «faits maison»; «Les Apartés» sont donc un produit Stämpfli de bout en bout. Le thème de la durabilité constitue le point fort de ce numéro, ce qui correspond bien à notre culture. La durabilité est malheureusement devenue une notion un peu floue. Pourtant, ce thème est ancien, il a été fondé il y a près de 200 ans déjà dans la sylviculture: ne pas exploiter les forêts plus qu'elles ne peuvent repousser. Aussi banal que ce principe puisse paraître aujourd'hui, il est fondamentalement juste et peut être appliqué à d'autres domaines vitaux. En règle générale, il ne faut pas utiliser les ressources plus qu'elles ne peuvent être renouvelées, et les bénéfices doivent toujours compenser les pertes, sinon nous exploitons les réserves de l'entreprise. Il convient de prendre soin des travailleurs et de ne pas les exploiter, mais de les considérer comme des personnes à part entière et de leur permettre de trouver un équilibre de vie<sup>2</sup>; nous devons pouvoir nous reposer dans la même mesure que nous fournissons des prestations. La durabilité tente de comprendre globalement les conséquences à court et à long terme d'une décision, comme cela caractérise notre culture d'entreprise depuis des décennies et comme nous l'avons inscrit dans notre charte<sup>3</sup>. Cette attitude nous aide à tirer parti du changement permanent et, espérons-le, à relever les grands défis à l'avenir également.

<sup>1</sup> Les Apartés: annotation ou référence en marge d'un document; note marginale.

<sup>2</sup> Nous parlons d'équilibre de vie et non d'équilibre entre vie professionnelle et vie privée. Cette dernière considère le travail comme quelque chose qui se passe en dehors de la vie. C'est un contre-sens.

<sup>3</sup> comme QR-Code à droite



# MELANIE

PORTRAIT

« Il s'agit de donner  
*et recevoir.* »

# 4



Les Apartés 1/2022



**La vie à la campagne.** Melanie Schweizer, cheffe d'équipe image et photographie et chez Stämpfli depuis 20 ans, vit dans une vieille ferme à la campagne près de Laupen. Sans voiture. Est-elle une « compliquée » qui renonce à tout ce qui est agréable dans la vie? Non!

### Cette vue – «waouh!»

Elle aime les voyages, la grande ville de Berlin, jouer de la batterie et de la guitare, parfois au milieu de la nuit. Elle est sociale et aime être entourée. Est-elle le genre de femme dont on pense immédiatement qu'elle vit seule quelque part, loin, dans une ferme grinçante à côté de laquelle un arbre s'effondre parfois sous la tempête? Melanie Schweizer (38 ans) ne peut s'empêcher de rire en pensant à cette question. Elle se tient devant l'ancienne ferme qu'habitaient autrefois ses grands-parents et qui était son lieu de vacances d'été lorsqu'elle était enfant. Le soleil d'hiver brille sur son visage, on aperçoit au loin la silhouette du château de Laupen, derrière lequel se dressent la chaîne du Gantrisch scintillante de neige et les Alpes bernoises. Lorsque des amis, venus de Berlin par exemple, passent la nuit chez elle et regardent par la fenêtre le matin, le commentaire est le même pour presque tous: «Waouh!»

### La phase berlinoise

Melanie a parcouru un chemin – intérieur et extérieur – avant d'arriver à son domicile actuel. Lorsqu'elle avait 12 ans, sa famille a quitté Münchenbuchsee pour s'installer dans la commune de Ferenbalm, dans un nouveau bâtiment à côté de la ferme de ses grands-parents. Melanie connaissait depuis longtemps tous les chemins détournés dans la forêt autour de la maison, mais lorsqu'elle a grandi, son envie de vivre à la campagne était plutôt faible. En revanche, sa passion pour la musique, la photographie et

les voyages était brûlante. Elle était alors très souvent à Berlin, parfois trois week-ends par mois, et assistait souvent à des concerts avec son appareil photo, ce qui lui a permis d'entrer dans l'entourage du groupe de rock allemand Silvermond. À Berne, où elle a continué à travailler chez Stämpfli après son apprentissage de polygraphie, elle vivait dans une communauté d'habitation dans le quartier de Spitalacker. Elle évoluait « au milieu de tout ça », comme le dit Melanie. Mais déjà à l'époque, « je rentrais souvent chez moi le week-end ». Contrairement à ce que l'on pourrait croire de l'extérieur, elle a toujours gardé un lien avec la simplicité, le calme, la nature.

### Une chance unique

Et oui: « Je ne suis pas une personne qui poursuit de grandes visions », dit Melanie Schweizer à son sujet. Elle essaie plutôt de sentir où elle veut aller lorsqu'elle prend des décisions concrètes. C'est exactement ce qu'elle a fait lorsque sa grand-mère a voulu déménager dans une maison de retraite et que la question suivante est apparue: que fait la famille avec la ferme vieillissante? Après une phase de lutte avec elle-même, Melanie a décidé: « Je vais essayer. J'emménage seule ici. C'est une chance unique. Si nous vendons cette maison à laquelle je tiens tant, elle disparaîtra. Pour toujours. » Cela fait maintenant six bonnes années. Elle ne peut pas dire combien de temps cela durera, mais « pour l'instant, je me sens bien dans cette maison ».

La décision de Melanie pour la maison. « Je vais essayer. J'emménage seule ici. C'est une chance unique. Si nous vendons cette maison à laquelle je tiens tant, elle disparaîtra. Pour toujours. »

*Melanie Schweizer*

### **Le son et le loir**

La batterie est là, dans le salon, et à côté d'une tour construite avec amour à partir de vieilles valises se trouvent plus d'une demi-douzaine de guitares, en partie fabriquées en bois certifié FSC. Elle a même aménagé un petit home studio à l'étage supérieur. La famille de loirs qui « aime danser » la nuit dans les combles, comme le dit Melanie en plaisantant, est également à l'origine des différents sons.

Et bien sûr, chez elle, à côté de la garde-robe, il y a aussi une tronçonneuse et un casque de protection. Il va de soi que l'on salit les vêtements avec tout ce qu'il y a à faire autour de la maison. Lorsqu'elle tond le gazon, Melanie est occupée pendant quelques heures, lorsque les vents d'automne traversent la forêt, elle sait qu'une intervention avec la tronçonneuse est prévue le lendemain. Son père, aujourd'hui à la retraite et ancien président de la commune de Ferdenbalm, lui donne très volontiers un coup de main.

Pour se rendre à son travail de chef d'équipe image et photographie chez Stämpfli, à la Wölflistrasse, en périphérie de la ville de Berne, Melanie utilise les transports publics. Elle n'a ni voiture ni permis de conduire. Est-ce que l'on devient un apôtre du développement durable quand on vit proche de la nature comme elle?

### **La chaleur humaine dans la tempête**

Mélanie secoue la tête. Si elle n'a pas de permis de conduire, ce n'est pas pour des raisons idéologiques, mais parce qu'elle n'a pas trouvé le temps ni l'énergie de le faire jusqu'à présent. Son quotidien à la ferme ne l'a certes pas transformée en adepte du développement durable, dit-elle. Mais « quand tu vois parfois des chevreuils dans le jardin le matin, cela éveille toujours la sensibilité pour la valeur de la nature ».

L'importance de la valeur humaine. C'était lors d'un voyage en Irlande, Melanie voulait se rendre avec une amie sur l'île Great Blasket dans le sud-ouest. Avec chance, elles ont réussi à faire la traversée en bateau juste avant qu'une violente tempête n'éclate. Pendant quelques jours, elles ont été coupées du monde sur cette île déserte, logées dans une simple cabane, le vent grondant, la nature indomptée – et les quelques personnes qui vivaient là « nous ont accueillies sans réserve et chaleureusement ». Cet exemple d'hospitalité irlandaise spontanée au milieu de la nature sauvage l'a profondément impressionnée et a contribué à définir ce à quoi elle attache de l'importance dans sa vie.

## Contre la société du tout-jetable

Chez elle, Melanie se chauffe avec une pompe à chaleur, elle veille à laisser suffisamment de cachettes pour les hérissons lorsqu'elle coupe du bois, elle a rénové la maison en douceur et a conservé de nombreux meubles de ses grands-parents, car c'est aussi une contribution contre la société du tout-jetable. « Mais je n'ai jamais eu le sentiment de devoir renoncer à quelque chose », dit-elle. Ceux qui vivent comme elle doivent s'organiser un peu différemment. Mais elle continue à voyager et prend même l'avion pour cela, en payant bien sûr la compensation de CO<sub>2</sub>.



Les Apartés 1/2022

---

## L'ÉQUILIBRE DE VIE DE MELANIE

### BOUTIQUE PRÉFÉRÉE

Le magasin de musique Unisono est le petit univers de la guitare de Mélanie. Zäppu et sa famille gèrent le magasin et l'école de musique depuis plus de 25 ans au cœur de Steffisburg. « C'est chaleureux, non conventionnel, et tu y trouves tout ce dont tu as besoin – ne serait-ce qu'une bonne conversation ou un café! » [www.unisono.ch](http://www.unisono.ch)

**GUITARE** Reprise par Melanie de « Hate That You Hate Me » du jeune groupe émergent de Nashville Daves Highway.



**BODRHÁN** Le tambour sur cadre Bodhrán est l'un des instruments les plus utilisés dans la musique populaire irlandaise. Melanie joue « Kesh Jig », un morceau populaire irlandais, également connu du film « Titanic ».



# Chaque pas est t



Rendre une entreprise durable ne se fait pas du jour au lendemain. Penser et agir de manière durable est un processus d'apprentissage permanent. L'Agenda 2030 pour le développement durable des Nations Unies le montre clairement. Certains des 17 objectifs qui y sont formulés nous montrent la voie à suivre. Mais ils montrent aussi le chemin qu'il nous reste à parcourir en tant que société, entreprise et individu.

10

# oujours un début



## LES ANNONCES NE SUFFISENT PLUS. CE QU'IL FAUT, CE SONT DES MESURES CONCRÈTES.

Lorsque nous parlons de durabilité chez Stämpfli, nous l'entendons au sens propre du terme : économique, écologique, social et culturel. Nous nous considérons comme faisant partie de la société, en tant qu'individus et en tant qu'entreprise, et nous avons une responsabilité envers les individus et la communauté. La durabilité se fonde sur le respect des générations futures et sur la compréhension du fait que leurs besoins sont aussi importants que ceux des personnes vivant aujourd'hui. Cette attitude respectueuse se reflète dans nos pensées et nos actions quotidiennes. Elle caractérise la collaboration avec nos clients, nos fournisseurs, nos partenaires et nos collaborateurs. Nous entretenons des relations créatrices de valeur, préservons l'environnement et cherchons constamment de nouveaux moyens de réduire notre empreinte écologique. Nous protégeons et promouvons la santé, le bien-être et la sécurité de nos collaborateurs. Tout cela fait partie intégrante de notre culture d'entreprise et de notre conception d'un comportement responsable. Cet engagement, nous le devons notamment à nos collaborateurs qui apportent de nouvelles perspectives et approches. Que ce soit pour trouver leur propre équilibre de vie, comme Melanie Schweizer, notre responsable d'équipe image et photographie. Que ce soit pour exploiter un nouveau potentiel d'amélioration dans la production ou pour trouver ensemble une possibilité de faciliter le retour des collaborateurs malades dans le monde du travail. Les articles de ce numéro des «Apartés» marquent un début et un pas de plus vers un avenir durable.

Les Apartés 1/2022



# production durable

Les Apartés 1/2022

L'Agenda 2030 de l'ONU et certains des objectifs qu'il fixe en matière de développement durable nous montrent la voie à suivre. Mais où en sommes-nous et où y a-t-il encore un potentiel d'amélioration ? Nous vous expliquons ce que nous faisons chez Stämpfli pour plus de durabilité et pourquoi nous continuons à utiliser du film plastique pour l'envoi des magazines.

## Économie circulaire

Dans notre entreprise, nous travaillons dans l'esprit de l'économie circulaire. Elle a pour objectif de réintroduire les ressources utilisées dans leur cycle respectif. Ainsi, le recyclage est permanent et la durée d'utilisation et de vie des produits et des composants est prolongée. Nous y parvenons pour de nombreuses matières premières. Il va de soi que nous recyclons le vieux papier, le carton et l'aluminium que nous utilisons pour les plaques d'impression dans le processus offset. De plus, les cartouches d'imprimante sont collectées séparément et les appareils usagés sont démontés en pièces détachées réutilisables. Mais même si nous faisons déjà beaucoup dans ce domaine, il y a toujours un potentiel d'amélioration.

## Cradle to Cradle

Depuis toujours, nous nous efforçons d'utiliser des auxiliaires d'impression, des encres et des solvants dont la teneur en COV est la plus faible possible. Au cours des dix dernières années, nous avons réduit notre part de 80 %. Les encres sans huile minérale pour l'impression offset à feuilles ne nous suffisaient pas. C'est pourquoi, depuis septembre 2021, nous avons la possibilité d'utiliser sur notre presse des encres et des vernis certifiés Cradle to Cradle™. Le concept Cradle to Cradle™ repose sur l'idée d'un cycle efficace des matières premières, dans lequel les matériaux sont réutilisés le plus complètement possible. Par ailleurs, notre peinture ne contient ni savons au cobalt ni huile minérale, et répond ainsi aux principales exigences de l'écolabel européen. Les fabricants de papier sont également de plus en plus nombreux à passer à la production de papiers certifiés Cradle to Cradle™. Cette étape est également impérative pour pouvoir satisfaire la diversité des produits d'impression souhaitée par

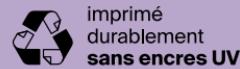
les clients. Si un imprimé est fabriqué de A à Z selon le procédé Cradle to Cradle™, il est possible de rendre le produit imprimé à la nature, c'est-à-dire de le composter. Du point de vue de Stämpfli SA, cette aspiration est certes intéressante, mais elle ne mène pas au but. Nos produits d'impression peuvent être intégrés sans hésitation dans le circuit des vieux papiers. Les fibres usagées sont transformées en nouveau papier dans le cadre d'un autre type de cycle.

### Film plastique ou papier?

Le débat sur le climat mené de manière intensive ces dernières années a conduit à une réflexion accrue sur l'enveloppe d'expédition des magazines, le plus souvent en film plastique. Selon une étude du Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (Empa), les enveloppes d'expédition en film plastique sont nettement plus performantes que celles en papier en termes de bilan écologique. De plus, le film représente une charge écologique minimale par rapport à l'ensemble du produit. Nous utilisons en standard le film « I'm Sustain » qui, avec une épaisseur de matériau réduite, présente l'un des impacts écologiques totaux les plus faibles. Nous proposons également le film « I'm Eco », composé en grande partie de matériaux recyclés.

### Ce que nous faisons d'autre

À partir de 2022, nous utiliserons exclusivement des plaques d'impression sans processus. Celles-ci présentent l'avantage de pouvoir renoncer entièrement aux produits chimiques pour le lavage de la couche de plaque. Grâce à la récupération de chaleur de notre installation frigorifique et des compresseurs d'air comprimé, nous économisons de l'énergie pour la production d'eau chaude. Le refroidissement du bâtiment administratif est réalisé en été par refroidissement nocturne (courant d'air), nous n'utilisons pas d'installations de climatisation pour le refroidissement des postes de travail administratifs. L'eau de mouillage polluée mais inoffensive de nos machines d'impression est éliminée de manière appropriée.



### PAS D'ENCRES UV

Nous renonçons délibérément aux productions d'impression avec des encres à séchage UV et utilisons dans la mesure du possible des encres certifiées Cradle to Cradle™. Cela simplifie le recyclage du papier et permet d'obtenir des fibres de meilleure qualité sans inclusions d'encre polymérisée.

### QUE SONT LES COV?

Les composés organiques volatils (COV) servent de solvants, par exemple dans les peintures et les vernis. Au cours des dix dernières années, Stämpfli a réduit de 80 % la part de solvants contenant des COV. Mais cela ne nous suffit pas encore. Dans un accord d'autoengagement, nous avons stipulé que nous continuerions à réduire les émissions de COV.

### QUE SONT LES SDG ?

Avec l'Agenda 2030, les Nations Unies se sont engagées en faveur du développement durable. Les 17 objectifs définis, les SDG (Sustainable Development Goals), concernent la société, l'économie et l'environnement.



# Au fil des années

La confiance est difficile à exprimer en chiffres. Ils peuvent néanmoins être l'expression de la confiance. Par exemple lorsqu'il s'agit des années qui nous lient à nos partenaires, à nos clientes et à nos clients.

Nous aspirons à des relations durables, car une action collective et responsable est une valeur ajoutée pour les deux parties.

Partenaire LOOM

## 6 ans

### Confiance et respect

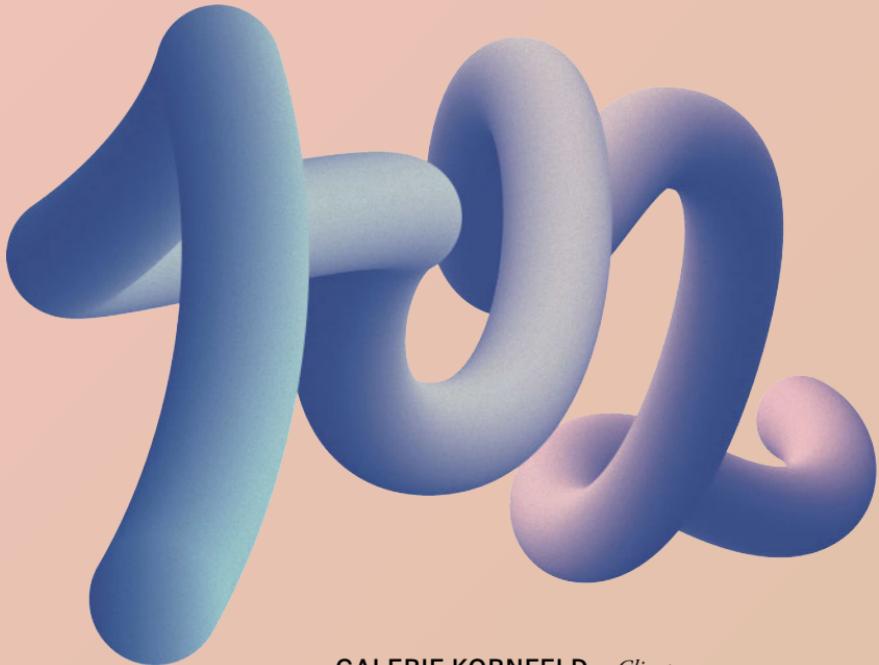


Notre collaboration avec les éditions Stämpfli a commencé avec un cahier des charges strict et comprenait un engagement forfaitaire. Ce qui, avec le recul, s'explique par le fait que nous ne nous connaissions pas. La collaboration a été super, ce qui a facilité le projet suivant: estimation budgétaire approximative de notre part, développement agile par Stämpfli. De cet accord est né un produit numérique de grande qualité. Tout simplement phénoménal! Et c'est clairement lié au fait qu'une relation de confiance absolue s'est développée au fil du temps.

*René Zeunert, collaborateur de LOOM*



**LOOM** Depuis 2016, les éditions Stämpfli coopèrent avec LOOM, une agence numérique multidisciplinaire basée à Berlin, qui a modernisé les revues de la maison d'édition et les a dotées de nombreux services dans le domaine du commerce électronique, d'un e-paper, notamment par l'intégration d'un service de traduction basé sur l'IA, et du pay-per-doc dont elle s'est dotée.



GALERIE KORNFELD *Client*

# 102 ans

Ouverture et stabilité

Les Apartés 1/2022

Depuis 1920, notre entreprise fondée en 1864 est ancrée à Berne – et depuis plus de 100 ans, Stämpfli Communication est responsable de nos imprimés. Dans une collaboration aussi longue, un échange ouvert est extrêmement important. Avec Stämpfli, nous avons un partenaire avec lequel nous pouvons toujours trouver des solutions, même si nous ne sommes pas tout à fait d'accord de temps en temps. Pour cela, il faut une confiance mutuelle et que tous les participants comprennent qu'ils veulent atteindre ensemble le meilleur résultat possible. C'est sur cette base que nous envisageons volontiers notre avenir commun.

*Bernhard Bischoff, propriétaire et commissaire-priseur*

**GALERIE KORNFELD** La Galerie Kornfeld est une maison de vente aux enchères, un magasin d'art et une galerie qui se concentre sur l'art du XIX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle ainsi que sur les gravures et les dessins de maîtres anciens. Pour la vente aux enchères annuelle, elle publie différents catalogues qui sont envoyés à la clientèle dans le monde entier. Stämpfli Kommunikation soutient la Galerie Kornfeld dans les domaines de la photographie, du traitement des images, de la mise en page, de l'impression et de la logistique.





*Sponsoring du* **BSV BERNE**

## Jeunesse et qualité **17 ans**

Avec son engagement, qui se concentre en particulier sur le département de la relève, Stämpfli soutient le BSV Berne depuis de nombreuses années. Grâce à des possibilités accrues en matière de rémunération des entraîneurs et à un matériel d'entraînement suffisant et de bonne qualité, les sportifs ont la possibilité de s'entraîner et de jouer à un niveau plus professionnel. Mais le plus important pour les jeunes handballeurs est la Stämpfli Cup qui a lieu chaque été à Gümligen, un tournoi de préparation international avec des équipes de haut niveau dans quatre catégories, qui donne des informations importantes sur l'état de forme des juniors peu avant le début de la saison. En tant que partenaire de longue date, Stämpfli a joué un rôle déterminant dans le développement du département de la relève au cours des dernières années. Le renforcement du département a également une influence sur le cadre de la première équipe: deux tiers des joueurs sont issus de la propre relève. Tout à fait selon la devise «Ächt Bärn». *Matthias Reverdin, coordination sportive*

**BSV BERNE** Le département de la relève de l'ASB Berne comprend sept équipes de niveau M13 à M19. La base du handball bernois est constituée par diverses offres de sport scolaire aux niveaux U9 à U13, encadrées par la fondation de promotion de la jeunesse Sport for Kids. L'accès au handball en club est possible à partir de 10 ans au BSV Future Bern. L'ASB gère des équipes de sport de masse et de sport de compétition. De U15 à U19, une équipe pratique le sport de compétition dans la catégorie élite. Les juniors plus âgés du sport de masse sont regroupés en équipes.



## **12 ans**

Solutions et sécurité



# Fiabilité et engagement **15 ans**

En tant qu'actionnaire principal, les Éditions Stämpfli ont été un partenaire solide et fiable pendant toutes ces années et ont toujours participé activement à la Swiss Arbitration Academy (SAA) par le biais de la direction. La SAA sans Stämpfli, c'est impossible. Je pense que nous avons trouvé la recette pour une relation idéale et durable : nous travaillons ensemble de manière très pragmatique et efficace, avec une touche personnelle qui rend la collaboration réjouissante et agréable.

*Urs Weber, avocat spécialisé dans le domaine de l'arbitrage international*

## À PROPOS DE LA SWISS ARBITRATION ACADEMY

La collaboration entre un groupe de praticiens de l'arbitrage et les Éditions Stämpfli a débuté en 2007 en vue de la création de la SAA, qui a eu lieu le 28 avril 2008. La SAA est une institution privée qui forme des spécialistes de l'arbitrage. En collaboration avec les universités de Lucerne et de Neuchâtel, l'institution propose un Certificate of Advanced Studies ainsi qu'un Practitioner's Degree.

Les Apartés 1/2022

## *Client de* SWISSQUOTE BANK SA

La collaboration avec Stämpfli Communication est basée sur un travail irréprochable et un super échange interpersonnel. L'équipe travaille de manière très fiable et s'assure que les attentes élevées que nous avons pour le magazine en termes de qualité d'image, d'impression et de logistique sont satisfaites. Même si des problèmes surviennent à court terme de notre côté, Stämpfli est immédiatement là avec une solution. Cela nous donne la certitude que le « Swissquote Magazine » paraîtra à temps à chaque édition, quelles que soient les complications.

*Brigitte Cooper, responsable « Swissquote Magazine »*

## SWISSQUOTE BANK SA

Swissquote Bank est le premier prestataire de services financiers en ligne de Suisse. La banque construit toute son offre autour de swissquote.ch, qui est le plus grand portail financier suisse. Depuis 2010, Swissquote publie son magazine et s'adresse ainsi aux clients existants et potentiels par la voie analogique.



# Retour dans le monde du travail

Réintégration *après*  
une maladie

Qu'il s'agisse d'un trouble anxieux, d'un infarctus du myocarde, d'un cancer ou d'une attaque cérébrale: pour les personnes concernées, le retour au travail est généralement difficile – mais pour nous aussi, en tant qu'employeur, de telles situations représentent un défi. Les besoins et les sentiments ainsi que les possibilités d'une réintégration réussie diffèrent d'une personne à l'autre. Le collaborateur ou la collaboratrice trouve la bonne voie avec nous, les responsables de la gestion de la santé en entreprise (GSE), qui s'occupent entre autres de l'intégration sociale. Nous pouvons nous appuyer sur une certaine expérience en matière de réintégration. Mais qu'en est-il en particulier de la gestion des absences de longue durée? Qu'est-ce qui fonctionne bien et qui permet d'atteindre les objectifs, quels sont les points à améliorer? Et que peut faire chacun d'entre nous?

18



Le parcours  
de Nathalie

*Nathalie Blum était plus forte que le cancer, notamment parce qu'elle a pu suivre son chemin comme elle le souhaitait avec l'aide et le soutien de ses collègues.*





## Trouver des solutions ensemble

Le succès d'une réintégration au travail dépend d'une communication transparente. Nous discutons le plus tôt possible avec la personne concernée de ses besoins et des prochaines étapes – ceci toujours dans le respect du cadre juridique et de la protection des données. Nous avons constaté que le fait de retravailler – que ce soit trois heures par semaine ou à un taux plus élevé – aide. Cela donne non seulement une structure, mais aussi une confirmation et des contacts sociaux. Les mesures envisageables sont multiples, comme la planification spécifique des heures de présence, la reprise progressive ainsi que l'adaptation de l'activité (antérieure).

---

### CONCLUSION

Plus tôt un problème est abordé, plus il est facile d'y remédier. Une communication ouverte et honnête est très importante et renforce la confiance mutuelle. En collaboration avec la personne concernée, nous essayons de trouver la solution appropriée lors de l'entretien.



## Le chemin du retour réussi

Nous avons déjà pu accompagner plusieurs collaborateurs sur le chemin du retour au travail. Nous vous racontons à quoi cela peut ressembler à l'aide d'un exemple fictif. Un collaborateur est en congé maladie à 100 % en raison d'une dépression diagnostiquée et est absent depuis huit semaines. Ce n'est pas une situation de départ facile pour toutes les personnes concernées. Au début, il est convenu d'un temps de présence de deux heures par semaine. Le premier pas de retour exige de lui de la persévérance et surtout du courage. Il se demande : « Est-ce que je vais tenir le coup ? Serai-je même à la hauteur de la tâche ? » Le défi est toutefois relevé avec brio. Après environ cinq mois dans des circonstances adaptées, il y est parvenu – en étant étroitement accompagné par nous.

---

### CONCLUSION

Une réintégration réussie exige avant tout de la patience, une volonté de compromis de part et d'autre et le courage de s'engager dans l'inhabituel.

# 3

# 4

## Un changement radical de décor

La réintégration ne se passe pas toujours aussi bien. Malheureusement, dans certains cas, la réintégration n'est pas possible. Parfois, un retour n'est pas envisagé par la personne concernée ; surtout en cas de maladie psychique, la peur des réactions des supérieurs et des collaborateurs peut être très grande. Même si l'on en parle davantage aujourd'hui et que nous encourageons et soutenons les échanges, il est toujours difficile de gérer cette situation. C'est pourquoi les supérieurs hiérarchiques et les collaborateurs doivent être encore plus sensibilisés. Nous y reviendrons dans le prochain paragraphe. Un autre problème peut être que la confiance mutuelle n'existe plus et que, par conséquent, les mesures de réintégration ne fonctionnent pas. Dans ce cas, un changement radical de décor est le meilleur choix pour réintégrer le monde du travail.

### CONCLUSION

La réintégration au travail ne fonctionne pas toujours. Il y a plusieurs raisons à cela et nous ne pouvons pas toutes les influencer. Nous faisons toutefois de notre mieux pour soutenir les personnes concernées, car nos collaborateurs nous tiennent à cœur. Mais un changement radical de décor est parfois la meilleure option.

## Reconnaître les signaux d'alarme

Plus tôt une personne reçoit de l'aide, plus le risque d'une maladie grave avec une longue absence et une longue réintégration est faible. Nous nous attaquons aux causes à un stade précoce, nous sensibilisons nos collaborateurs et nous formons les personnes-clés et les cadres. Mais quand faut-il réagir et quels sont les signaux d'alarme à prendre en compte ? L'insatisfaction, le manque de motivation, le manque d'entrain, les troubles physiques et les conflits fréquents peuvent être des indices qu'un collaborateur ou une collab ratrice ne va pas bien. Si, en outre, les absences de courte durée se multiplient et que les performances fluctuent, il est probable que le stress soit important. Il n'est pas facile de réagir de manière appropriée dans une telle situation, mais c'est précisément pour cela que nous sommes là. Ensemble, nous abordons ces questions et essayons de trouver un moyen approprié d'aider.

### CONCLUSION

Reconnaître les signaux d'alarme à temps et réagir en conséquence peut aider énormément une personne concernée. Il n'est toutefois pas facile de gérer les maladies psychiques. Nous vous soutenons dans cette démarche !

CHANGEMENT DE PERSPECTIVE

# TRANS



UN RÉSEAU DE QUALITÉ  
Entretien avec  
**CARMEN BACHMANN**

# 22

# SPORT

L'économie mondiale s'appuie sur des chaînes d'approvisionnement fiables. La pandémie l'a encore confirmé avec force. En Suisse, le train et les camions se chargent des grandes tâches logistiques. Des véhicules plus petits transportent les marchandises jusqu'à la porte du domicile – par exemple pour les services de livraison à domicile. Cela implique de nombreux moteurs et une charge correspondante importante pour l'environnement. C'est pourquoi la Suisse s'engage dans de nouvelles voies à l'avenir. Le projet «Cargo sous terrain» prévoit de transporter des marchandises sous terre. Un projet visionnaire qui occupe Carmen Bachmann, chef de projet Market & Operations de Cargo sous terrain SA, en abrégé CST, depuis deux ans.

Les Apartés 1/2022

Seuls quelques véhicules de transport électriques isolés ronronnent encore sur les routes, les scooters électriques à deux ou quatre roues ont remplacé les petits camions. Pourtant, les marchandises arrivent rapidement à destination, et même bien plus vite qu'aujourd'hui. En effet, elles se rendent de A à B par des voies souterraines – de manière entièrement automatique grâce à des véhicules autopropulsés et sans personnel. Une idée éloignée de la réalité? Ce qui ressemble à une vision d'avenir pourrait bientôt devenir réalité. Carmen Bachmann en est convaincue. Nous l'avons interrogée sur ce projet.



« CST soulage l'homme et l'environnement des gaz d'échappement et du bruit. Nous prévoyons jusqu'à 80 % d'émissions de CO<sub>2</sub> en moins par tonne de marchandises transportées. »

*Carmen Bachmann*

#### À quel point Cargo sous terrain est-il durable?

Le transport durable de marchandises est l'idée de base du CST. Le projet permettra d'économiser jusqu'à 80 % de CO<sub>2</sub> par tonne de marchandises transportées. De plus, le trafic de poids lourds sur l'A1 diminue d'environ 40 % et le trafic de livraison dans les villes et les hubs jusqu'à 30 %. Le tracé souterrain évite en outre la destruction de surfaces et de paysages précieux. La CST soulage l'homme et l'environnement des gaz d'échappement et du bruit.

#### De quelle manière CST atteint-il cet objectif?

Nous prévoyons d'envoyer des marchandises des sites de production et de logistique vers les centres urbains via des tunnels souterrains. De là, des transporteurs électriques autonomes acheminent les marchandises vers leurs destinations, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Chaque véhicule peut charger au

maximum deux palettes. Ainsi, même les articles de petite taille atteignent leur destination en peu de temps. Notre concept est un guichet unique avec une distribution fine de porte à porte. Le projet « Citylogistik », auquel collabore la Ville de Zurich, en fait également partie. L'objectif est de créer une plate-forme logistique rentable, accessible à tous, grâce à un financement purement privé. Peut-être que cela deviendra aussi une alternative intéressante pour Stämpfli.

#### CST va-t-il changer le secteur des transports en Suisse?

D'ici 2040, le transport de marchandises augmentera d'environ 37 %. CST doit absorber cette croissance. Nous ne voulons pas évincer les acteurs actuels, mais les intégrer. Le secteur des transports est un partenaire du CST, même si certains critiquent le projet. Nous le considérons toutefois comme une chance pour le transport. Rester dans les embouteillages n'est pas lucratif.

#### Qui finance le projet?

En premier lieu, des investisseurs privés. Ce large soutien montre qu'il est nécessaire d'agir. Tous les partenaires sont unis par l'objectif de mettre en place un approvisionnement en marchandises fiable et durable. Un défi complexe vu le grand nombre de partenaires. Mais aussi une tâche gratifiante, car le projet garantit un taux de remplissage dès son lancement. Bien entendu, nous sommes par ailleurs en contact avec les autorités et les politiques. Ils créent les conditions-cadres, par exemple avec la Loi fédérale sur le transport souterrain de marchandises (LTS), qui a été adoptée par le Parlement en décembre.

# 26,8 milliards

**EN 2020,** les prestations de transport sur les routes suisses s'élevaient à 17 milliards de tonnes-kilomètres et à 9,8 milliards supplémentaires sur le rail, soit 26,8 milliards au total. En 1950, ce chiffre était de 3,1 millions de tonnes-kilomètres. Cela représente 0,01% des prestations de transport actuelles. 1 tonne-kilomètre correspond au transport de 1 tonne sur 1 kilomètre. La distance entre la Terre et Neptune, la planète la plus éloignée du système solaire, est de 4,7 milliards de kilomètres.

## Qu'est-ce qui est prévu pour la suite?

Les prochaines étapes comprennent la demande de permis de construire, la poursuite des recherches et le développement de la première étape de Härringen/Niederbipp à Zurich. Le début des travaux est prévu pour 2026. En 2031, la première étape devrait être mise en service. Puis suivra l'extension progressive jusqu'en 2045.

## Comment maintenir la motivation sur une période aussi longue?

Un projet de cette envergure nécessite une longue préparation. Dix ans, c'est presque rapide. De plus, les premiers essais de «logistique urbaine» sont déjà en cours. C'est un grand défi de diviser le projet en lots de travail judicieux. Je dispose de formations dans les domaines de la technique, de la gestion d'entreprise et de la gestion de la durabilité. Dans le projet CST, je trouve le lien entre les trois et je peux apporter ma contribution à un projet nouveau et innovant. Depuis deux ans, tous les jours.

## VOITURES ÉLECTRIQUES

# 1,5 %

**LA QUANTITÉ** des véhicules à moteur routiers – sans les cyclomoteurs – a augmenté de 38 % entre les années 2000 et 2021 pour atteindre 6,3 millions. Environ trois quarts d'entre eux sont des voitures de tourisme. Depuis quelque temps, la tendance est aux véhicules à propulsion hybride ou électrique. Les voitures purement électriques étaient environ 70 200 à être immatriculées en 2021. Cela correspond à 1,5 % des voitures de tourisme.

## VOITURES DE LIVRAISON ET CAMIONS

# 452 186 véhicules

**EN SUISSE,** 452 186 véhicules sont immatriculés pour le transport de marchandises. Le nombre de voitures de livraison (véhicules de messagerie) a augmenté de 75 % entre 2000 et 2020. En revanche, le nombre de camions a diminué de 3 %.



**ANDRÉ KIRCHHOFER** est vice-directeur de l'Association suisse des transports routiers (ASTAG). Nous lui avons également posé quelques questions sur le projet «Cargo sous terrain» et sur l'avenir du transport de marchandises. Vous trouverez l'interview ici.

Entièrement Interview

*Source: Office fédéral de la statistique, admin.ch*

# Next Generation



26



Le concept particulier de Next Generation nous permet, à nous les apprentis, d'acquérir dès l'apprentissage une expérience précieuse pour notre future vie professionnelle. Nous gérons nos projets de manière autonome, apprenons à connaître l'ensemble du processus de commande, acquérons des clients, rédigeons des offres, menons des entretiens de conseil et établissons les comptes. Seuls des apprentis et Oliver Gläuser, notre coach, travaillent dans le département NextGen.

## ICT AWARD

La formation est une tradition chez Stämpfli: actuellement, nous formons environ 30 apprentis dans sept métiers. Cela correspond à un peu plus de 10 % du personnel. Récemment, notre engagement a été récompensé par l'ICT Education & Training Award 2021. Cela nous rend incroyablement fiers et nous montre que nous sommes sur la bonne voie.



Plus  
vers le prix

J'essaie de trouver une réponse à mes questions et de combler ainsi mes lacunes. Les connaissances dont je n'ai pas besoin tous les jours sont vite oubliées. C'est pourquoi je note au fur et à mesure ce que j'ai appris dans un document. Un de mes anciens professeurs nous a un jour donné la citation suivante d'Albert Einstein : « Savoir, c'est savoir où c'est écrit. »

« Personne ne voit les choses de la même perspective que moi. »

Un feed-back constructif ainsi que l'échange entre nous me font progresser, et un feed-back honnête est important pour moi, car personne ne voit les choses de la même perspective que moi. Et il est instructif d'avoir un aperçu des projets et des méthodes de travail des autres. C'est pourquoi, au sein de NextGen, nous nous présentons mutuellement nos projets. Nous nous transmettons mutuellement ce que nous avons appris et où nous avons choisi une bonne voie, ou ce que nous pouvons améliorer.



NEXTGEN

Les projets au sein de NextGen ne sont pas strictement répartis selon le profil professionnel. Une polygraphe peut aussi monter une vidéo et un médiamaticien concevoir un flyer. En outre, nous obtenons un aperçu des facteurs de réussite d'une entreprise. Nous collaborons avec d'autres départements de Stämpfli et profitons des connaissances des spécialistes. Cela me permet de voir où se situent mes intérêts et quelles sont mes capacités. Le climat d'ouverture et d'entraide qui règne chez Stämpfli contribue à un apprentissage durable. J'apprécie beaucoup de pouvoir m'adresser à autant de personnes et de recevoir leur soutien. Nous, les apprentis, sommes également impliqués dans des projets interdépartementaux. Moritz et Simon sont actifs dans le groupe santé, je fais partie de l'équipe des «Appartés» et je travaille actuellement sur notre Brand Manual.



## Saskia Wittwer

Polygraphe | 3<sup>e</sup> année  
d'apprentissage  
Stämpfli SA

« Je veux rester ouverte et curieuse et remettre les choses en question. »

Je veux rester ouverte et curieuse et remettre les choses en question. C'est en travaillant que j'apprends le plus et que je peux retenir ce que j'ai appris pendant longtemps.

## BLENDED LEARNING

Avec l'apparition du Homeschooling, une forme d'apprentissage nouvelle pour nous a également fait son apparition : Blended Learning. Mais de quoi s'agit-il exactement ? Le Blended Learning consiste à combiner différentes méthodes d'apprentissage : il peut s'agir par exemple de cours en présentiel combinés à des formats en ligne tels que des webinaires, des vidéos ou des plateformes de formation basées sur le web. Ce mélange présente l'avantage de créer de la variété et d'aborder les sujets sous différents angles. Ainsi, les apprenants peuvent acquérir des connaissances ensemble dans le cadre d'un travail de groupe, puis réfléchir eux-mêmes à ce qu'ils ont appris dans un quiz en ligne ou obtenir des informations complémentaires dans une vidéo. La pondération des différentes méthodes peut varier en fonction des besoins.

Cette forme d'apprentissage présente de nombreux avantages :

- Elle offre une flexibilité quant au lieu et au moment de l'apprentissage.
- Le mélange des méthodes d'apprentissage permet de ne pas perdre les contacts sociaux.
- Grâce à la variété, la motivation augmente.
- La responsabilité personnelle est encouragée.
- Différentes sources sont reliées entre elles.



# NOUVEAU E



## Sylviane Blum

Collaboratrice spécialisée dans l'expédition, le service des abonnements et des membres

*Stämpfli Communication*

Les Apartés 1/2022

Je travaille depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021 au service Expédition, abonnements et membres. J'ai été chaleureusement accueillie par l'équipe en place et je suis très reconnaissante de pouvoir en faire partie. J'ai grandi dans le Bas-Valais, à Vouvry, près du lac Léman. Après mon apprentissage de commerce, j'ai voulu améliorer mes connaissances linguistiques en allemand et en anglais. En 1983, j'ai donc pris un emploi de six mois dans la belle ville de Berne et je suis restée fidèle à cette ville jusqu'à aujourd'hui. Au lieu de l'allemand, c'est maintenant le bernois qui est devenu ma deuxième «langue maternelle». Pour pouvoir concilier la famille, le ménage et l'administration de l'entreprise de mon mari, j'ai suivi une formation complémentaire de pédicure-podologue; je pouvais ainsi organiser mes horaires de travail plus librement. Pendant douze ans, j'ai exercé ce métier à temps partiel, notamment dans des maisons de retraite, où j'ai appris énormément de choses humaines auprès des générations plus âgées. Pendant mon temps libre, j'aime me promener dans la forêt de Köniz ou en ville, j'essaie toujours de nouvelles recettes, et bien sûr je lis beaucoup.

## Roman Borer

Collaborateur impression numérique  
*Stämpfli Communication*



« J'aime beaucoup écouter de la musique, presque tous les genres. »

J'ai grandi à Bâle, puis j'ai habité dans le district de Seen à Winterthour, où j'ai fait mes études secondaires et mon apprentissage de technologue en impression. J'ai ensuite vécu un an à Biel, mais malgré la beauté de la ville, je suis revenu à Winterthour. Peu de temps après, je me suis marié et nous avons eu trois enfants ensemble. Ceux-ci sont maintenant adultes, et deux petits-enfants sont déjà nés. Aujourd'hui, je suis divorcé depuis 20 ans et je vis seul à Zurich-Oerlikon.

J'aime beaucoup écouter de la musique, presque tous les genres. J'aime aussi passer du temps avec mes amis, avec lesquels je fais différentes choses. Mon parcours professionnel a commencé chez Orell Füssli et s'est poursuivi chez A. Schöb. Dans ces deux entreprises, j'ai également appris à bien connaître la finition. Je me réjouis maintenant de mettre mes connaissances à profit chez Stämpfli Communication.

# ENTRE NOUS



## Beatrix Hafner

Chef de projet impression numérique  
*Stämpfli Communication*

En septembre, j'ai pu renforcer l'équipe d'impression numérique de Stämpfli Communication à Wallisellen. Il y a de nombreuses années, j'avais déjà travaillé dans ce secteur, mais j'ai ensuite bifurqué vers d'autres branches et d'autres professions. J'ai ainsi pu acquérir différentes expériences qui ont élargi et marqué mes connaissances. Aujourd'hui, je suis d'autant plus heureuse de sentir à nouveau l'odeur des machines en marche et de tenir le produit fini entre mes mains. En tant que mère de trois enfants, mon temps libre ne peut pas être organisé autrement que par de nombreuses activités (zoo, aires de jeux, excursions, cinéma, etc.) avec mes petits superhéros. Pendant leurs week-ends sans maman, je profite du calme ainsi que de la nature à pied ou avec mon vélo électrique, et j'adore le fitness, la natation, le badminton ou même une partie de billard. De plus, depuis peu, mes activités scéniques dans les comédies musicales me manquent beaucoup. J'espère pouvoir participer à nouveau à l'une d'entre elles un jour. En attendant, je me réjouis de présenter mes performances vocales dans un cadre privé ou de les publier en ligne.

## Oliver Mader

Allrounder Logistique  
*Stämpfli Communication*



J'ai grandi à Berne et je vis maintenant avec ma femme depuis huit bonnes années à Steffisburg près de Thoune, également appelée la porte de l'Oberland bernois. J'ai travaillé pendant plus de 13 ans comme magasinier dans le secteur de la construction et je viens d'arriver chez Stämpfli Communication. Ce qui me plaît, c'est le changement en tant que logisticien polyvalent entre les travaux de stockage et le service de messagerie. En été, je suis souvent dans la nature et j'adore faire des grillades dans des endroits intimes, et j'aime faire du vélo, du patin à glace et j'ai découvert le camping. Ce qui me plaît particulièrement chez Stämpfli, c'est la communication ouverte et amicale avec mes collègues de travail.



## Antonio Raho

Conducteur de machines  
de reliure par collage  
*Stämpfli Communication*

« J'ai moi-même joué dans un club pendant des décennies et j'ai été entraîneur de juniors ces dernières années. »

Je suis marié et j'ai un fils de 18 ans. J'ai travaillé pendant plus de 30 ans dans l'entreprise de reliure Schlatter. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021, je travaille chez Stämpfli en tant que conducteur de machine pour la reliure par collage. Le football fait partie de mes hobbies. J'ai moi-même joué dans un club pendant des décennies et j'ai été entraîneur de juniors ces dernières années. J'aime aussi beaucoup jouer à FIFA sur la Playstation. Mais j'aime aussi la musique.

---

### MON CONSEIL MUSICAL

**MON CONSEIL MUSICAL** « Superclásico » d'Ernia: Depuis deux ans, c'est ma chanson préférée. Elle me rappelle de bons souvenirs d'autrefois. Quand je l'entends, elle me transporte en pensée sur une plage.



## Ilhan Yornuk

Concierge, technicien du bâtiment  
*Stämpfli Communication*



Lorsque j'ai commencé à travailler chez Stämpfli, on m'a dit que mon prédécesseur, Urs Keller, était très apprécié et qu'il avait beaucoup d'expérience. J'ai tout de suite compris ce qui m'attendait. Mais je me sentais à la hauteur dès mon enfance, j'ai dû assumer de nombreuses responsabilités en tant qu'aîné d'une famille sans père. À l'âge de 14 ans, mes deux frères et sœurs, ma mère et moi sommes partis rejoindre mon père en Suisse. Dans des conditions difficiles, j'ai terminé mon apprentissage de monteur en chauffage et en installations sanitaires. J'ai ensuite travaillé comme collaborateur de production et de service après-vente dans une grande entreprise, où je suis devenu chef d'atelier au bout de 14 ans. Ensuite, j'ai travaillé pendant cinq ans dans une autre entreprise dans le domaine de la technique du bâtiment et je me suis perfectionné dans le domaine de la technique et du service domestique. Je souhaite désormais mettre à profit mes connaissances et mon expérience pour soutenir Stämpfli. J'ai été chaleureusement accueilli et je remercie tout le monde. Pendant mon temps libre, j'aime passer du temps avec ma famille. Les grillades, la lecture, les randonnées, la nature, le dessin et la photographie font également partie de mes hobbies.



## Sabrina Weber

Chargée d'expédition, service  
*abonnements et membres*  
Stämpfli Communication

Celui qui me parle entend rapidement que je ne corresponds pas tout à fait à la « norme » – yep, je suis originaire du canton d'Argovie. Mais entre-temps, je me suis habituée aux Bernois et je ne lève que légèrement les yeux au ciel lorsque quelqu'un se moque de moi parce que j'ai utilisé une expression qui n'est pas bernoise. Si je me décris moi-même, cela ressemble à peu près à ça : intérêts variés, j'aime faire autre chose que ce qui a toujours été fait, j'ai plein d'idées, j'ai généralement une attitude positive, je suis passionnée de voyages, je possède un camping-car et, depuis peu, je suis propriétaire d'un chat. J'ai déjà acquis de l'expérience dans une entreprise de climatisation, de chauffage et de plomberie, dans une compagnie d'assurance, en tant qu'hôtesse de quai, dans un cirque, dans une agence de publicité et dans une école supérieure. De plus, j'ai réussi à faire un tour du monde en 2020. Et me voilà donc ici, au service des abonnements, des envois et des membres, où j'essaie pendant trois jours de répondre aux questions les plus diverses des clients, de m'occuper des abonnements aux magazines, d'organiser les réservations de cours et d'établir des récapitulatifs de paiement et des statistiques.

# NOUVEAUX ENTRENOUS

# CHRONIQUE

## Années de service

5 ANS

Peter Spirgi  
Valérie Perrenoud  
Oriental  
Yüksel Toy

Werner Louis Gilomen  
Manuela Bischof  
Michael Kojan

10 ANS

Christoph Ramseier  
Natascha Ackermann  
Adriano Soares de Sousa

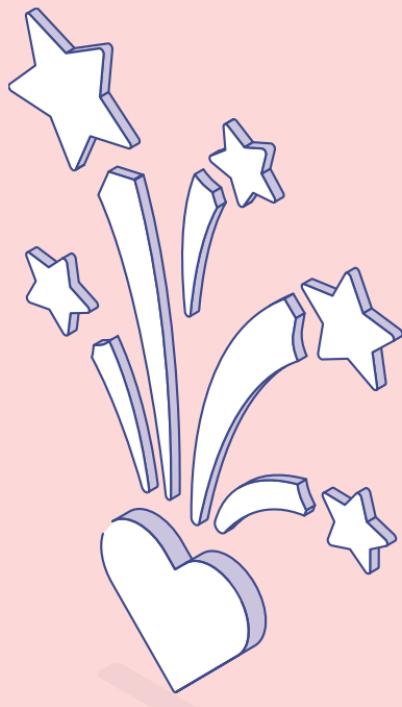
15 ANS

Kari Bente  
Ruchti-Eriksen  
Reto Portner

Sonja Bianchi-Zulauf  
Nina Ramershoven

20 ANS

Raul Màs  
Daniel Sinn  
Francesco Siragusano



## Joyeux Événements

**NAISSANCE** 29.12.2021  
de Lars Adrian, Sohn de  
Martin et Alexandra Lüthy

**MARIAGE** 1.11.2021  
de Abdirisaq Igal Mahamoud  
et Rahma Nur

## Examens

**MARTIN LÜTHY** Nous félicitons  
pour l'obtention du diplôme  
de spécialiste en achats  
avec brevet fédéral

**COLLABORATEURS  
DANS CETTE ÉDITION**

## Département Next Generation

*Stämpfli Communication*

## Georg Baumewerd

Rédacteur

## Reto Gerber

Chef de projet client Print  
*Stämpfli Communication*

## Andi Huggel

Responsable de la communication  
d'association  
*Stämpfli Communication*

## Reto Meyer

Graphiste  
*Stämpfli Communication*

## Beat Remund

Lithographe  
*Stämpfli Communication*

## Valérie Schmutz

Responsables du personnel  
*Stämpfli Communication*

## Lukas Stämpfli

Conseiller de vente  
*Stämpfli Communication*

## Jürg Steiner

Journaliste et auteur

## Fanny Weiss

Responsable de projets juridiques  
*Éditions Stämpfli*



**ÉDITEUR**  
Groupe Stämpfli SA, Berne

**DIRECTION DE LA RÉDACTION ET CONCEPT**

Monica Masciadri  
Conseillère senior  
*Stämpfli Communication*

Susann Trachsel-Zeidler  
Responsable du département livres  
non-fiction  
*Éditions Stämpfli*

**COORDINATION DE PROJET**

Mario Dubach  
Chef de projet marketing  
*Stämpfli Communication*  
marginalie@staempfli.com

**DESIGN**

Melina Bärtschi  
Designer  
*Stämpfli Communication*

**PHOTO DE COUVERTURE ET IMAGE P.10**

Les annonces ne suffisent plus.  
Ce qu'il faut, ce sont des mesures  
concrètes.

**TIRAGE**

6500 exemplaires DE (Marginalie)  
1000 exemplaires FR (Les Apartés),  
Paraît quatre fois par an

**PRODUCTION GLOBALE**

Stämpfli Communication  
Wölflistrasse 1, 3001 Berne  
staempfli.com

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

crmmutationen@staempfli.com

© Groupe Stämpfli SA, Mars 2022

**Stämpfli vit la durabilité**

staempfli.com/développement durable

**Certificats**

Gestion de la qualité ISO 9001  
Gestion de l'environnement ISO 14001  
Certificat Ugra-PSO selon ISO 12647-2  
Imprimé sur papier Ange Bleu  
Produit avec de l'énergie renouvelable



imprimé  
durablement  
sans encres UV



**Stämpfli Groupe**

Wölflistrasse 1  
Case postale  
3001 Berne  
+ 41 31 300 66 66

Husacherstrasse 3  
8304 Wallisellen-Zurich  
+ 41 44 309 90 90

[info@staempfli.com](mailto:info@staempfli.com)  
[staempfli.com](http://staempfli.com)